

**ПЕТЕРБУРГСКОЕ
ВОСТОКОВЕДЕНИЕ**

КЛАССИКА
СТАРОЙ КИТАЙСКОЙ ПРОЗЫ



РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Музей антропологии и этнографии
им. Петра Великого (Кунсткамера)

И. А. АЛИМОВ

**ДЕВУШКА
С ОЗЕРА СИХУ**

**ХУН МАЙ И ЕГО СБОРНИК
«ЗАПИСИ И-ЦЗЯНЯ»**

«Петербургское Востоковедение»
Санкт-Петербург
2018

ББК Ш5(5Кит)42-4 Хун Май
УДК 895.1—3

Печатется по решению Ученого совета МАЭ РАН

Рецензенты:

*доктор исторических наук Е. А. Резван
доктор исторических наук В. М. Рыбаков*

*Издание осуществлено при финансовой поддержке
Федерального агентства по печати и массовым
коммуникациям в рамках Федеральной целевой программы
«Культура России (2012—2018 годы)»*

А 50 Алимов И. А. **Девушка с озера Сиху: Хун Май и его** сборник «Записи И-цзяня». — СПб.: «Петербургское Востоковедение», 2018. — 336 с. (Классика старой китайской прозы).

Настоящая книга представляет российскому читателю знаменитого китайского книжника Хун Мая (1123—1202) и его величайшее достижение — «Записи И-цзяня», коллекцию рассказов об удивительном. Книга состоит из двух частей: рассказа об авторе и его собрании, но большей частью из избранных переводов самых лучших рассказов из «Записей И-цзяня».

Издание предназначено для историков литературы, специалистов в области исторической этнографии, а также для самой широкой аудитории, интересующейся старым Китаем.

ISBN 978-5-85803-514-5



© Петербургское
Востоковедение, 2018
© И. А. Алимов, 2018

СОДЕРЖАНИЕ

<i>И. А. Алимов.</i> Об авторе и сборнике	8
<i>Хун Май.</i> Записи И-цзяня	97
Ли Сяо-и	99
Сунь Цзю-дин	101
Молодой юаньвай У	104
Странная женщина из столицы	109
Игла Пан Ань-чана	113
Древний кувшин из Ияна	115
Певичка из Юнкана	116
Ван Цюань стреляет в сороку	118
Отважная женщина	119
Областной преподаватель Цзян	124
Заместитель начальника Цай	129
Дочь начальника уезда Би	131
Приговор за сожжение костей для столичных дворцов	137
Даос из Шанью	142
Столичная винная лавка	144
Цинь-ну — цветок-оборотень	146
Ян Прозрец	147

Узилище в Ланьси	155
Делопроизводитель из загробного управления	158
Безногая девушка	159
Кумирня Эр-лана	162
Девушка из сада Цзычжююань	163
Лань-цзе	165
Чжан Бесеньш	167
Ван Ба-лан	169
Хуан Черный пройдоха	172
Сановник Сюй	175
Помощник правителя области Чжу	178
Конь Ван Да-лана	181
Шаманка-колдунья из Цзиннани	183
Судебный надзиратель Сюй	185
Книжник Ван из Цзинани	188
Сунь Пятый брат	191
Врата в Хуаян	194
Женщина из Динчжоу, что набирала воду	198
И-нян из Тайюаня	199
Тетка Чэнь	204
Книжник Лю из Шэньси	205
Жена помощника цензора Вана	208
Кун Чахотка	211
Чжань Малец	215
Удивительная встреча торговца Чжана	217
Дуань-сян и винная лавка	220
Добродетельная госпожа Ю	222
Девушка с озера Сиху	224

Забойщик скота Мань из Иду	228
Головной платок князя Гуаня	230
Гу Дуань-жэнь	233
Чайный служка Цуй Третий	236
Буддийская монахиня с озера Сиху	240
Дух квартала Сяоифан	242
Шаман-чародей Чжан	244
Как прославился Дин Ши	246
Ван Чжи-фу	249
Лю Юань	251
Внучка Ханчжоуского Дуна	256
Девушка с южного рынка в Эчжоу	261
Сын зажиточного простолюдина из Шуангана	265
Лу Сы-гун	266
Как Лю Цзы-сюй бесов рубил	268
Девушки из сада при храме Дунсянсы	271
Две кошки из Тунцзяна	273
Сюй Отгрызенное ухо	274
Девушка Цзе Ци-у	277
Как Чэнь Юй обуздал шамана	281
Торговец имбирем из Хучжоу	283
Башня Фэнлэлоу	286
Канцелярист Ли	289
Третья девушка Ян	293
Жена Сюй Синя	298
Даос, что покупал вино в Синсяне	300
Как Го Лунь любовался фонарями	304
Горная обитель в Шэнсяне	306
Библиография	311